

УДК 304.5

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЯЗЫКОВ В ЯКУТСКОМ СОЦИУМЕ: ОПЫТ ФОКУС-ГРУППОВОГО ИНТЕРВЬЮ

И. И. Подойницына

Институт гуманитарных исследований
и проблем малочисленных народов Севера СО РАН (г. Якутск)
irena_ivan@mail.ru

Аннотация. Статья посвящена взаимодействию двух государственных языков в Республике Саха (Якутия) (якутский, русский), а также функционированию языков малочисленных народов Севера, проживающих на ее территории. Основной задачей исследователей было ответить на вопросы: удалось ли реализовать идею двуязычия в республике (по отношению к возможности использования русского и якутского языков и обучения на них); каково качество преподавания языков в общеобразовательных и образовательных учреждениях РС(Я). Метод исследования: фокус-групповые интервью, проведенные в 6 районах (улусах) Республики Саха (Якутия) и в столице республики г. Якутске. Особое внимание уделено методике обработки транскриптов фокус-группового интервью, упор сделан на методе формирования семантического ядра и выявлении позиций экспертов фокус-групп. Результаты исследования позволяют сделать вывод о том, что феномен двуязычия, билингвизм присутствует в 6 изученных районах и в г. Якутске. В то же время ситуация с двуязычием в РС (Я) трактуется некоторыми экспертами как ассиметричный процесс, как «несбалансированное явление», поскольку преподавание якутского языка и языков КМНС в школах РС (Я) ухудшилось, и почти везде ощущается нехватка квалифицированных кадров. Одним из главных результатов исследования стало то, что билингвы рассматриваются как культурные брокеры, а паттерны их поведения в обществе можно классифицировать как этнокультурный неотрадиционализм.

Ключевые слова: двуязычие, билингвизм, взаимодействие языков, нехватка высококвалифицированных специалистов, билингвы в Республике Саха (Якутия), фокус-группа, методические проблемы изучения языков, метод формирования семантического ядра.

Для цитирования: Подойницына, И. И. (2024). Взаимодействие языков в якутском социуме: опыт фокус-группового интервью. *Respublica Literaria*. Т. 5. № 3. С. 83-103. DOI: 10.47850/RL.2024.5.3.83-103

INTERACTION OF LANGUAGES IN THE YAKUT SOCIETY: EXPERIENCE OF FOCUS GROUP INTERVIEWS

I. I. Podoinitsyna

Institute of Humanitarian Research
and Problems of small indigenous peoples of the North SB RAS (Yakutsk)
irena_ivan@mail.ru

Abstract. The article is devoted to the interaction of two official languages in the Republic of Sakha (Yakut language and Russian language), as well as to the functioning of languages of small indigenous peoples of the North, living on the territory of the republic. The main goal of the researchers was to answer the question whether it was possible to achieve actual bilingualism in republic, in relation to Russian and Yakut languages; what is the quality of language teaching in general and educational institutions in the Republic of Sakha. Research method: focus group

interviews conducted in 6 districts (ulus) of the Republic of Sakha (Yakutia) and in the capital of the republic, the city of Yakutsk. Special attention is paid to the techniques of processing transcripts of focus group interviews, with an emphasis on the method of forming a semantic core and identifying the positions of focus group experts. The study concluded that the parity interaction of two state languages in the Republic of Sakha (Yakutia) developed in 6 studied districts and in Yakutsk. At the same time, bilingualism in the Republic of Sakha (Yakutia) is perceived by some experts as an asymmetric process, as an "imbalanced phenomenon," Teaching the Yakut language and the languages of indigenous small-numbered peoples of the north in schools of the Sakha Republic (Yakutia) has deteriorated. The shortage of skilled personnel is felt almost everywhere. One of the best result of this research is thesis that bilinguals are considered cultural brokers and their behavioral patterns in society can be classified as ethnocultural neotraditionalism.

Keywords: bilingualism, language interaction, language functioning, focus group, shortage of highly qualified specialists, bilingualism in the Republic of Sakha (Yakutia) methodological issues of language study, method of forming a semantic core.

For citation: Podoinitsyna, I. I. (2024). Interaction of Languages in the Yakut Society: Experience of Focus Group Interviews. *Respublica Literaria*. Vol. 5. No. 3. Pp. 83-103. DOI: 10.47850/RL.2024.5.3.83-103

Введение

Мировое сообщество, ученые из разных стран давно высказывают озабоченность по поводу исчезновения языков коренных народов. Исследователи констатируют, что такие процессы, как глобализация, урбанизация, цифровизация и другие глубинные социальные трансформации, ускорили исчезновение языков за последние сто лет. Уязвимыми стали языки, которые не используются во всех слоях общества, в Интернете, и на которых не ведется преподавание в школах и вузах. Существует гипотетическое предположение, что половина из шести или семи тысяч языков мира, которые могли бы существовать в следующем столетии, может исчезнуть в ближайшие десятилетия¹.

Сбалансированное использование различных языков в мультикультурных странах активно обсуждается в мировом научном пространстве. Так, Лэнс А. Твитчелл пишет: «Перспективы у коренного населения Америки до сих пор ужасающие. Штаты США пока не собираются делать коренные языки Америки официальными языками на своих территориях. Больше всего меня беспокоит то, что значительная часть коренного населения Америки сама отказывается от своих языков»². Американский исследователь приводит результаты научных изысканий: многоязычные дети достигают более высоких результатов в познавательных процессах, а двуязычные взрослые менее подвержены ослаблениям функций мозга в старости.

Л. А. Заемская пишет о другой Америке, в которой также происходит взаимодействие статусных европейских и коренных туземных языков. Накануне процесса испанизации в Латинской Америке существовали 123 языковые группы, множество диалектов [Заемская, 2011]. Также, как и другие авторы, Заемская подчеркивает «встречность»,

¹ Твитчелл, Л. А. (2013). О языках американских индейцев. Америка многоязычная. [Электронный ресурс]. *Лингвовести: лингвистика и языковые ситуации в популярном изложении*. URL: <http://lingvovesti.ru/2013/o-yazykax-amerikanskix-indejcev.html>. (дата обращения: 08.05.2024).

² Там же.

взаимообусловленность двух процессов – это, с одной стороны, испанизация американского континента и, с другой – влияние аборигенных языков на испанский. Заемская называет эти процессы «сообщающимися языковыми сосудами». «Интересно, что еще какое-то время тому назад было распространено мнение, что вследствие существенных различий между регионами Латинской Америки, где использовались собственные туземные языки, а конкистадоры и иммигранты привезли с собой диалекты разных областей Испании, испанский язык может пасть жертвой фрагментации. Тем не менее, объединяющие начала оказались сильнее ...» [Там же, с. 75]

Парагвайский ученый-лингвист и писатель Рубен Барейро Сагьер заявляет, что знание автохтонного языка – это особое «видение мира», т. е. «отношение между спецификой жизненного опыта и языковыми таксономиями». В Парагвае 93 % населения говорит на языке гуарани, и при этом 49% из них владеет еще и испанским, кастильскими языками³. Как видим, билингов в парагвайском языковом сообществе достаточно много. В Перу кечуа – язык империи инков – был признан официальным языком наряду с испанским. Из 16 млн населения Перу почти половина – билингвы, которые изъясняются и на испанском, и на кечуа. Но все равно автохтонные языки являются подчиненными по отношению к испанскому, – делает вывод Сагьер, – «повышение социального и культурного уровня возможно лишь при условии владения испанским». Парагвайский ученый предлагает выход из ситуации неравновесного двуязычия: надо обогащать литературный и разговорный испанский местными диалектами, что в итоге будет придавать иную окраску господствующему языку.

Остро стоит вопрос англо-французского и франко-английского билингвизма в Канаде, что имеет корни в исторических контекстах развития страны. Английский язык является родным для 57 % населения страны, французский – для 21 % населения [Оксентюк, 2019]. Два высокостатусных языка обладают официальным равноправием в Канаде, но в реальности ситуация сложнее: по мнению О. Р. Оксентюка, в провинции Квебек французский язык является единственным официальным языком, права англоязычных граждан регулярно ущемляются. О. Р. Оксентюк делает вывод: в столь сложной ситуации можно опираться на несколько «коммуникативных инструментов». Во-первых, практиковать погруженность англоязычных канадцев в социальный и культурный уклад жизни, свойственный франкоязычному населению, и в работу в многочисленных французских учреждениях – оба процесса могут привести к языковой толерантности; во-вторых, заниматься так называемым «переключением кодов» – это особая форма речевого поведения говорящих, которая соответствует структуре их социального взаимодействия. К примеру, это выпуск одной газеты на английском и французском языках одновременно, вкрапления во французские тексты английских терминов, английских идиом и др., что приветствуется в газетах Монреаля и др.

Интеграция представителей различных национальностей в социум, выход из состояния маргинальности и из замкнутых социальных границ собственной этнообщины возможен посредством активизации кросс-этнических контактов и изучения языков, популярных

³ Сагьер, Р. Б. (1983). Языки индейцев Латинской Америки. [Электронный ресурс]. *Мир индейцев: история, культура, мифология, фотографии, фильмы*. URL: <https://www.indiansworld.org/Articles/yazyki-indeycev-latinskoj-ameriki.html?ysclid=m0ryk1i9sb952764578> (дата обращения: 08.05.2024).

в данном обществе, принятых на институциональном уровне. Сегодня термин «интеграция» более принят в российском научном поле, нежели термин «ассимиляция», как пишет Е. А. Варшавер. Но интеграция должна дополняться и обогащаться сохранением этнической цельности народов, укреплением их этнической идентичности. Как образно выразился вышеупомянутый автор, «интеграция этносов – это улица с двусторонним движением»⁴.

Исследования последнего времени, проведенные во многих национальных республиках Российской Федерации, в частности: в Башкортостане, Татарстане, Дагестане, Республике Марий Эл, Чувашской Республике, Республике Мордовия, Удмуртской Республике, выявили следующие проблемы в языковой сфере: качество образования на родном языке, слабое методическое обеспечение обучения, отсутствие современных учебников по национальным языкам. Эксперты из национальных республик России определяют, что де-юре языки народов России равноправны, а де-факто – нет [Большаков, Храмова, 2021]. Исследователи, работавшие в национальных республиках, отмечают такую тенденцию: несмотря на принятые государством меры по сохранению и развитию родных языков и родной культуры, интерес к их изучению со стороны непосредственных «носителей», особенно молодого возраста, не имеет масштабного характера. Для этого существует ряд объективных и субъективных причин. Башкирские социологи отмечают: «... определенная трудность в сохранении родных языков заключается в том, что часто отсутствует практическая область их применения. Они в основном функционируют в семейно-бытовой сфере» [Единство и многообразие языков и культур..., 2023, с. 16]. Случай Татарстана интересен тем, что, согласно рейтингу Федерального агентства по делам молодежи, республика занимает лидирующие позиции в стране по эффективности молодежной политики. В республике закрепили связь обучения с национальными традициями и возможностью выбора языка обучения. Тем самым Татарстан заложил одну из главных тем молодежной политики – присутствие в ней вопросов этнической социализации подрастающего поколения и обеспечения благоприятного межэтнического взаимодействия [Там же, с. 160]. Этническая идентичность молодежи Татарстана успешно совмещается с национально-гражданской идентичностью. Это возможно в том случае, когда и та, и другая выражены в пределах нормы, как отмечает Л. М. Дробижева [Дробижева, 2017].

Якутский социолингвист Н. И. Иванова делает вывод по результатам исследования «Современный якутский язык в г. Якутске»: снижение якутской языковой компетенции у молодежи детерминировано следующими факторами: недостаточно высокий функциональный статус якутского языка; влияние европейских стандартов на систему традиционных ценностей; функциональное доминирование русского языка, несбалансированное двуязычие; недостаточное внедрение якутского языка в область информационных технологий [Иванова, 2022, с. 121].

Основная цель представленного исследования: в рамках изучения современной языковой ситуации в Республике Саха (Якутия) выявить возможности сохранения двуязычия.

⁴ Ваварер Е. А. Интеграция мигрантов. [Электронный ресурс]. Материал проекта ПостНаука. URL: <https://mer-center.ru/videofiles/integration-migrants> (дата обращения: 08.05.2024).

Задачи исследования:

- определить особенности взаимодействия и развития двух государственных языков РС(Я), языковых коммуникаций в различных географических зонах Якутии;
- оценить качество преподавания языков в общеобразовательных и образовательных учреждениях РС (Я);
- выявить отношение экспертов к билингвам, определить их роль в обществе;
- эмпирическим путем проверить эффективность использования метода фокус-групп при изучении сложных, сензитивных для региона ситуаций на примере языковой.

Объект исследования – языки, функционирующие на территории Республики Саха (Якутия).

Предмет исследования – особенности двуязычия в Республике Саха (Якутия) и перспективы его развития.

Методология исследования

Ориентиром для написания данной статьи выступили статьи этносоциологов по проблемам межэтнических коммуникаций, интеграции представителей различных этносов в социум таких авторов, как Л. М. Дробижева [Дробижева, 2013; Дробижева, 2017; Дробижева, 2020], Е. А. Варшавер [Варшавер и др., 2017]. Автором статьи также были проанализированы работы исследователей, изучавших взаимодействие языков, языковые сдвиги, поведение билингвов в кросс-этнических коммуникациях и др. Тезисы якутского исследователя Н. И. Ивановой [Иванова, 2022] о развитии якутского языка были учтены в процессе подготовки гайдов фокус-группы. Принимались также во внимание результаты масштабных исследований в сфере языковой политики и межнациональных коммуникаций, проведенных в РФ на Урале и в Поволжье [Большаков, Храмова, 2021], а также в Башкортостане, Татарстане, Дагестане и в Республике Саха (Якутия) [Единство и многообразии языков и культур ..., 2023].

Взаимодействие языков понимается как языковые отношения (национально-языковые отношения), которые означают «взаимные поведенческие и оценочные установки, предрасположенности носителей различных языков или форм существования языка по отношению как к чужим, так и к собственным языкам и языковым вариантам (в том числе и оценки языка типа “богатый”, “престижный” и др.); отношение к использованию языка, к языковой политике» [Словарь социолингвистических терминов, 2006, с. 279]. Ю. А. Жлуктенко предлагает другую трактовку термина «взаимодействие языков», которая подразумевает «всю совокупность динамических процессов ..., заложенных в языковой системе и приводящих к взаимному наложению сети дифференциальных признаков, переплетению артикуляционных ... характеристик и др.» [Жлуктенко, 2023].

Конкретных критериев оценки гармоничного, равноправного двуязычия мы не встретили, изучив соответствующие научные труды. Однако, как было показано выше, многие авторы видят путь к «языковой толерантности» в том, что и один, и другой государственный языки взаимообогащают друг друга новыми словами, новой стилистикой и даже артикуляцией, которые отражают изменившиеся реалии жизни и др. Языковые заимствования не должны быть массовыми, неоправданными. Другим критерием

гармоничного взаимодействия языков, на наш взгляд, можно считать социально-коммуникативный – сбалансированное употребление и одного, и другого языка в разных сферах социума: в деловой, социальной, культурной, в образовательной, в том числе и в городской навигации, за исключением, может быть, семейно-бытовой, где всегда доминирует родной язык. Идеально сбалансированного равновесного двуязычия во всех сферах общества быть не может.

Методы исследования

Фокус-группа как метод, разработанный Робертом Мертоном, сегодня активно применяется в маркетинге, психологии, психиатрии, политологии, менеджменте и др. Исследователи сходятся во мнении, что сложные противоречивые вопросы, которые имеют как немало сторонников, так и не меньшее количество противников, можно изучать с помощью метода фокус-групп, ибо количественные методы нивелируют полярные ответы [Подойницына и др., 2006]. Социологи, занимающиеся прикладной социологией, уделяют внимание проблемам селекции в фокус-группах (гетерогенная, гомогенная); составлению гайда, стилю поведения модератора. С. А. Белановский подчеркивает, что метод фокус-групп отличается чувствительностью к изменениям, и дает возможность вносить по ходу ведения фокус-групп коррективы, которые задаются в соответствии с существующим континуумом формализованности [Белановский, 1996]. Вместе с тем С. А. Белановский и А. В. Никольская предупреждают, что не всякие процессы, протекающие в фокус-группе, можно назвать групповой динамикой. Согласимся с авторами, что по отношению к применению фокус-группы в рамках научного исследования более приемлем следующий тезис: «... мнения участников фокус-групп становятся стимулами для раскрытия темы. В этом и состоит групповая динамика» [Белановский, Никольская, 2022, с. 379-380]. В меньшей мере практикующие социологи уделяют внимание «снятию» субъективизма в высказываниях респондентов, поэтому автор статьи предложила использовать метод формирования семантического ядра для обработки полученных при обсуждении комментариев. Семантическое ядро представляет собой упорядоченный набор слов, словосочетаний, характеризующих тот или иной вид деятельности. Часто применяется при анализе контента сайта, где выделяются ключевые слова [Ушакова и др., 2010]. Сформировав семантическое ядро из часто повторяемых участниками фокус-группы суждений, мы отделяем главное от второстепенного, осознанное от стихийных или излишне эмоциональных высказываний. Обобщения позволяют сформировать представления о четкой позиции экспертов по поводу определенных ключевых слов. Позиции – это скорее маркеры, сконструированные из потока фрагментарных, обрывистых суждений респондентов, выявляющие тенденции в общественном сознании.

Стоит подчеркнуть, что предложенный нами метод фокус-группового интервью не сможет в полной мере раскрыть сложные вопросы функционирования языков в национальной республике, перспективы их дальнейшего развития, т. к. для этого необходим мониторинг данных процессов, масштабные опросы. Однако нам были интересны неформальные, «живые» ответы респондентов по наиболее актуальным темам, рефлексии, представленные в форме диалога, беседы, что позволило в дальнейшем разработать маршруты и схемы новых социологических мониторингов.

Рабочая гипотеза фокус-групп: в целом взаимодействие двух государственных языков в РС (Я) сложилось и де-факто, и де-юре; двуязычие в РС (Я) имеет перспективы развития.

В работе фокус-групп приняли участие 42 человека.

Результаты исследования

11–13 октября 2023 г. Центр стратегических исследований при Главе РС (Я) провел 6 фокус-групп по теме «Языковая ситуация и условия для сохранения, изучения и сбалансированного развития государственных и официальных языков в Республике Саха (Якутия)» в столице республики г. Якутске, в Северной группе улусов (Оленекский, Верхоянский улусы), Центрально-Заречной группе улусов (Мегино-Кангаласский улус), Юго-Восточной группе улусов (Оймяконский район), в Юго-Западной группе районов (Мирнинский, Ленский районы). Принцип отбора респондентов основывался на гетерогенной селекции: отбирались респонденты из разных сфер жизнедеятельности, но их объединял один интерес – сохранение и развитие языков в РС (Я).

Критерии отбора экспертов: большой стаж работы в области преподавания языков и гуманитарных дисциплин, опыт журналистской и общественной деятельности; определенные успехи в профессиональной деятельности, обосновывающие уровень компетентности эксперта; умение анализировать ситуацию и прогнозировать развитие событий в исследуемой сфере. В качестве экспертов выступили: главный редактор газеты коренных малочисленных народов Севера «Илкэн»; главный редактор газеты на якутском языке «Саха Сирэ»; редактор культурно-просветительского образовательного сайта «Саха этигэн тыла»; редактор газеты «Вести Верхоянья»; редактор газеты «Мирнинский рабочий»; научные сотрудники Института гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера; языковой активист, администратор Саха Википедии; преподаватели СВФУ им. М. К. Аммосова, специализирующиеся на изучении стилистики якутского языка, на русско-якутском переводе, а также проводящие исследования в этнолингвокультурологии и когнитивной лингвистике; учителя якутского языка и литературы, русского языка и литературы в сельских школах; сотрудники библиотек.

Учитывался национальный состав участников дискуссий. В работе фокус-группы приняли участие 45 % саха, 49 % русских и представителей других национальностей, проживающих в Республике Саха (Якутия), 6 % КМНС. Данный этнический состав пропорционально соответствует этническому составу населения Якутии. Согласно Всероссийской переписи населения 2020 г. в РС (Я) проживает 47,1 % саха, 27,8 % русских, 2 % КМНС, 23,1 % представителей других национальностей (буряты, таджики, татары, армяне и др.) [Единство и многообразие языков и культур ..., с. 496]. Национальный состав населения также учитывался при целевой выборке улусов: так, в Северной группе улусов проживают 75,65 % эвенков⁵; в Центрально-Заречной группе улусов (Мегино-Кангаласский

⁵ Оленекский район. [Электронный ресурс]. Википедия. URL: https://ru.m.wikipedia.org/wiki/Оленекский_район (дата обращения: 08.05.2024).

улус) – 91 % саха, 6,4 % – русские, 1,5 % – другие⁶; в Юго-Восточной группе районов (Оймяконский район) – 57 % русские, 23 % – саха⁷; Юго-Западная группа районов, Ленск – 37,80 % русских, 49,90 % саха⁸, в Мирном пропорции русских и саха идентичны Ленску.

На фокус-группах обсуждались следующие вопросы: «На Ваш взгляд, можно ли сегодня сказать, что нам удалось достичь действительного, равного двуязычия по отношению к русскому и якутскому языкам?»; «Как Вы оцениваете качество преподавания языков в общеобразовательных и образовательных учреждениях? Отвечает ли оно в полной мере интересам всех носителей?»

Автор статьи использовала следующий стиль написания научной работы: по каждой фокус-группе представила одинаковые семантические ядра с их наполнением, дабы проследить групповую динамику комментирования наиболее наболевших вопросов языковой ситуации в Республике Саха (Якутия), провела параллели с исследованиями по схожей тематике, которые были осуществлены в других регионах страны и мира.

Фокус-группа № 1. г. Якутск

1-е семантическое ядро, опирающееся на ключевые слова «относительно неплохая ситуация» (и смысловые синонимы). Участники фокус-группы утверждают: по сравнению с другими республиками РФ ситуация с билингвизмом в РС (Я) *относительно неплохая*. «Относительно неплохая ситуация» в контексте проведенных фокус-групп означает, что в Республике Саха (Якутия) наблюдается «языковая терпимость», «языковая толерантность» по отношению ко всем функционирующим в ней языкам: уважительное отношение со стороны численно доминирующего на территории того или иного улуса этноса к языкам иных этнических групп, соблюдение гражданских, языковых прав носителей языков, обеспечение возможности пользоваться родными языками в коммуникативных сферах и др. Эксперты отмечают наличие языковой терпимости в обществе, но все же фиксируют и некоторые недостатки в развитии ситуации. «Республика, несомненно, старается что-то делать, принимают программы»; «Но этого недостаточно для преломления ситуации в умах общественности» – ремарки экспертов.

2-е семантическое ядро, ключевые слова – «перекос в одну сторону» (и синонимы – «отсутствие равноправия», «неоднозначность, неравномерность ситуации»). В столице республики присутствует так называемое *одностороннее двуязычие*, т. е. одна половина знает оба языка, другая – только один. «По поводу языков народов Севера нет никакого равноправия» – ремарка. Ситуация неоднозначна и неравномерна. Представители молодежи трактуют якутский как «немодный» язык, это связано, прежде всего, с тенденциями в образовании, – подчеркнули эксперты, увидев в этом основной «корень зла». Сейчас ситуация усугубляется тем, что идет мощное проникновение медиа, в частности, социальных сетей в сферу языка.

⁶ Мегино-Кангаласский улус. [Электронный ресурс]. *Википедия*. URL: https://ru.m.wikipedia.org/wiki/Мегино-Кангаласский_улус (дата обращения: 08.05.2024).

⁷ Оймяконский улус. [Электронный ресурс]. *Википедия*. URL: https://ru.m.wikipedia.org/wiki/Оймяконский_улус (дата обращения: 08.05.2024).

⁸ Население Ленска. [Электронный ресурс]. *BDEX*. URL: <https://bdex.ru/naselenie/respublika-saha-yakutiya/lensk/> (дата обращения: 08.05.2024).

Проведем параллель с социолингвистическими исследованиями в Башкортостане. Директор Фонда по сохранению и развитию башкирского языка утверждает, что «одна из главных трудностей сохранения родных языков на сегодняшний день – это отсутствие полноценной языковой среды, особенно для молодежи» [Единство и многообразие языков и культур ..., 2023, с. 17]. Далее в этом же источнике приводятся данные количественных исследований: 50 % татарской молодежи и более 30 % башкирской молодежи в Башкортостане называют родным русский язык. Это связано с тем, что языковая среда в городе в основном русскоязычная. Русскоязычная и англоязычная языковая среда и в Интернете. Но якутяне, как было отмечено во время проведения фокус-группы, нашли выход из ситуации: они сделали якутскоязычные сайты Интернета и попытались организовать хорошую рекламную кампанию этих интеллектуальных продуктов; речь идет о сайтах «Эдэрсаас», «Саха этигэн тыла», «Википедия» на якутском языке («Бикипиэдьийэ»), успешно функционируют сахаязычные каналы НВК Саха, которые транслируют молодежные передачи, успешно действует новостной телеграмм-канал «Улус медиа» на двух языках, большой популярностью у молодежи пользуются этноблогеры.

3-е семантическое ядро, ключевые слова «недоработки» (уточним, что здесь имеются в виду недоработки со стороны властвующих структур, отвечающих за развитие языков, со стороны преподавателей-языковедов, общественных организаций, родителей детей, которые учат разные языки и др.). В первой фокус-группе, проведенной в столице республики, была высказана мысль, что *главная недоработка* – в республике не разработана нормативная база для обеспечения статуса государственного якутскому языку. Высказывания по 4-му и 5-му выделенному нами семантическому ядру в данной фокус-группе отсутствовали.

6-е семантическое ядро – «методические проблемы изучения языков». Есть *подмена* обучения на языке (всех предметов школьной программы) изучением языка, т. е. язык преподается только как предмет. «*Статистика лукавит, – заявил один эксперт, – отчитываясь, мол, столько-то детей изучают юкагирский, якутский языки, – цифры хорошие, проценты высокие, а на самом деле дети перестали полноценно обучаться на родном языке*». В городских условиях должна использоваться *новая методика преподавания* родного языка. Учителя-эксперты настаивают на том, что *должна быть повсеместно внедрена методика разговорного языка*, как иностранного. Больше внимания должно быть направлено на развитие разговорных компетенций, а не грамматики. «*Грамматические правила повторяются много раз – и дети не хотят изучать язык*» – комментарий в фокус-группе.

Фокус-группа № 2. г. Якутск

2-е семантическое ядро, ключевые слова – «перекос в одну сторону» (и синонимы – «отсутствие равноправия», «неоднозначность, неравномерность ситуации», «преобладание одного языка»). По законодательству, действительно, оба языка – якутский и русский – обладают равными правами, но на практике это не совсем так. В лингвистическом ландшафте г. Якутска *преобладает* русский язык.

Эксперты объясняли преобладание русского языка в Якутске следующими причинами: 1) нарастание миграционных процессов; 2) в Якутске, как в столице республики, административные коммуникации осуществляются чаще на русском языке; 3) Якутск –

образовательный центр, в системе высшего образования преобладает русский язык; 4) влияние Интернета и глобализационных процессов; 5) русский остается консолидирующим языком Российской Федерации, особенно в агломерациях, где проживают представители многих национальностей, таким и является г. Якутск; 6) продолжающееся влияние интеграционных процессов.

Здесь можно сослаться на выводы якутского социолингвиста Н. И. Ивановой, она подчеркивает, что исследования, проведенные в г. Якутск, позволяют обрисовать следующую языковую ситуацию в столице республики: в семейном общении якутский язык доминирует, и здесь не наблюдается кардинальных изменений; в сфере образования фиксируется недостаток детских садов, школ с обучением и воспитанием на якутском языке; в то же время отмечается расширение контента СМИ на якутском языке, усиление функционирования якутского языка в госучреждениях, на работе, а также в дружеских коммуникациях, на улице; резко сократилось общение на якутском языке в сфере услуг, обслуживании – данная ниша занята мигрантами из СНГ [Иванова, 2020]. Стабильность якутского языка в семейном общении и возрастание его роли в деловых коммуникациях отмечается и русскими респондентами, что, по мнению Н. И. Ивановой, особенно важно, т. к. «изменения в балансе языков русскими в повседневной жизни ощущаются лучше» [Там же, с. 69].

3-е семантическое ядро, ключевые слова – «недоработки». Якутский язык законодательно с 1992 г. приобрел статус государственного, с этого момента велась систематическая работа по пропаганде его изучения. С юридической точки зрения получение якутским языком статуса государственного не ущемляет прав носителей русского языка. А то, что недоработано в плане билингвизма, зависит от самих граждан РС (Я). Выделен еще один фактор, угрожающий развитию билингвизма в республике – пассивность, безынициативность граждан, неготовность к различным «языковым сдвигам» в коммуникационной сфере. Отметим здесь, что подобное социальное явление (языковой нигилизм в отдельных социальных группах, и особенно в среде молодежи) отмечалось коллегами-социологами в Башкортостане и Дагестане, о чем мы писали выше. Заявляют об этом явлении и зарубежные ученые, в частности, социолингвисты с Аляски (США). Эксперты фокус-группы из Якутска подчеркнули: *«необходимо открывать классы с изучением якутского языка, обновить Концепцию национальных школ – это то, чем когда-то, еще в советские времена, гордилась республика».*

Стоит подчеркнуть, что тема владения языками у молодежи Республики Саха (Якутия) стояла на фокус-группах довольно остро, обсуждались причины, по которым молодежь в национальной республике не особенно стремится к изучению родного (якутского) языка и языков КМНС, среди этих причин эксперты называли следующие: 1) пассивность и нигилизм молодежи; 2) приверженность сомнительным стереотипам, что языки народов Севера «не модны» и «не престижны» в социуме; 3) отсутствие специальной языковой среды, привлекательной для молодежи, где можно общаться на родном языке; 4) непопулярность газетных этнических СМИ, которые были бы ориентированы на молодежь; 5) слабая представленность якутского языка и языков КМНС в Интернете.

Впрочем, как свидетельствуют исследования новосибирских этносоциологов, ситуация в молодежном сегменте якутского социума не так уж критична и безнадежна: тенденция нигилизма по отношению к изучению родного (якутского) языка не является

превалирующей. Так, М. А. Абрамова, Г. С. Гончарова, В. Г. Костюк по результатам массовых опросов в рамках междисциплинарного исследования, проведенного в республиках Саха (Якутия), Тыва, Хакасия, Алтай по проекту «Влияние специфики лингвокультурной среды на установки личности», выявили, что в среде молодежи саха весьма распространен тип лингво-этноцентристов (48,2 %) – это выходцы из этнически однородных семей, свободно владеющие родным языком, имеющие развитое этносознание, общающиеся дома на родном языке и соблюдающие традиции [Абрамова и др., 2021, с. 95-96].

4-е семантическое ядро, ключевые слова – взаимодействие с другими языками. Некоторые эксперты затронули такую тему, как *языки КМНС* и их взаимодействие с якутским и русским языком. Из более 13 тыс. эвенов, проживающих на территории Якутии, языком владеют только 3 с лишним тыс. – это 16 %. В местах компактного проживания саха и представителей КМНС преобладает якутский язык. Изредка в республике все же встречается трехязычие – саха-русско-эвенское (например, в Кобяйском улусе).

5-е семантическое ядро, ключевые слова – «нехватка кадров в системе образования». Одна из главных проблем системы образования – *нехватка высококвалифицированных специалистов*, которые должны преподавать языки. По ФГОС сейчас филолог – не учитель родного языка, учитель должен готовиться в педагогическом вузе. «*Опять-таки в педвузе учат искусству преподавания, но чисто на филологию дается мало часов*», – с сожалением отметил один из экспертов. Не готовятся кадры для дошкольного образования. На лицо *несовершенство системы высшего образования* в РС (Я) и РФ.

6-е семантическое ядро – «методические проблемы изучения языков». Эксперты согласились с идеей, что в средней школе необходимо поменять программы обучения якутскому языку, подготовить *учебники нового поколения*. Создание учебников для не владеющих, разговорников – наиболее «больная» тема для языков миноритарных этносов. Некоторые ученые-энтузиасты сами на безвозмездной основе создают разговорники, но этого явно мало.

В данном случае можно использовать опыт билингвального образования в Канаде. К примеру, там применяются такие методики: «один персонаж – один язык», когда взрослый говорит с ребенком только на одном языке, чтобы создать языковую среду. Или «двуязычные классы», где дети изучают предметы на обоих языках, и это дает возможности «переключения кодов», о чем мы писали выше⁹.

Фокус-группа № 3. Северная группа улусов Республики Саха (Якутия)

1-е семантическое ядро, опирающееся на ключевые слова «относительно неплохая ситуация» (и смысловые синонимы). В целом все участники фокус-группы согласились с выводом, что в Республике Саха (Якутия) уже сложилось сбалансированное двуязычие (русский и якутский языки). В некоторых населенных пунктах Верхоянского и Оленекского улусов сложилось эвенкийско-русско-якутское трехязычие. Носителей эвенкийского языка осталось очень мало, это в основном представители старшего поколения. 2023 г. был объявлен в Оленекском районе постановлением Главы годом эвенкийского языка, все планы и программы были направлены на его возрождение.

⁹ Почему Канада имеет два официальных языка – английский и французский. (2024). [Электронный ресурс]. *Canada.by*. URL: <https://canada.by/articles/pochemu-kanada-imeet-dva-oficialnyh-yazyka-anglijskij-i-francuzskij?ysclid=m0ry30arpp206225709> (дата обращения: 08.05.2024).

2-е семантическое ядро, ключевые слова – «перекос в одну сторону» (и синонимы – «отсутствие равноправия», «неоднозначность, неравномерность ситуации», «преобладание одного языка»). Особенности языковой ситуации, характерные для Северной группы улусов Республики Саха (Якутия), складываются таким образом, что некие перекосы в использовании языков на практике встречаются довольно часто. Батагай – центр Верхоянского района – русскоязычен, там развита промышленность, в которой занято в основном славянское население. В Батагае якутский язык как родной в школах не преподавался. Те, кто владеют якутским языком, владеют и русским, а те, кто владеют русским языком, могут не владеть якутским. Соответственно, билингвами чаще бывают саха, а не русские, это и создает *неоднозначность ситуации*.

С одной стороны, признается факт, что в Республике Саха (Якутия) и ее отдельных районах двуязычие достигнуто. В этом плане ощущается большая государственная поддержка в виде различных проектов и программ. С другой же стороны, реальная повседневная жизнь диктует свои условия – молодежь из числа саха и КМНС, увлеченная блогерами, тик-токерами, «развлекательными контентом», не стремится к изучению родного языка, и эта тенденция характерна даже для отдаленных сельских школ Северной группы улусов.

5-е семантическое ядро – «нехватка кадров в системе образования». Эксперты, принявшие участие в данной фокус-группе, отметили: в Северо-Восточном федеральном университете им. М. К. Аммосова в последнее время улучшилась ситуация по подготовке специалистов по якутскому языку; в Вилюйском педагогическом колледже также хорошо готовят учителей якутского языка, *но этого мало*, чтобы закрыть все вакансии по учителям якутского языка и языкам КМНС в республике.

6-е семантическое ядро – «методические проблемы изучения языков». *Качество преподавания якутского языка и языков КМНС в школе снизилось*. В данном случае подавляющее число экспертов подчеркнули, что сократилось количество часов для преподавания языков, не хватает учебников, дети в основном знают разговорный якутский или, к примеру, разговорный эвенкийский, но плохо пишут на этих языках. Кстати, и русский язык преподается на неподобающем уровне. *«Преподающие язык забыли высокий стиль Толстого, Достоевского и якутских писателей-классиков, или вообще изначально его не знали. Картину портит Интернет, там можно писать, как попало, это даже поощряется»*, – мнение эксперта. Появился такой лингвистический монстр – порождение глобализации – «плохой якутский», смешанный с «плохим русским», сюда можно добавить еще и «плохой английский».

Фокус-группа № 4. Центральная-Заречная группа улусов РС (Я)

1-е семантическое ядро, опирающееся на ключевые слова «относительно неплохая ситуация» (и смысловые синонимы). Половина экспертов, принявших участие в фокус-группе, выразили мнение, что в РС (Я) *успешно функционируют два государственных языка*. Ни один язык не ущемляется. Зачастую сами саха преуменьшают значимость якутского языка. Можно усилить работу внутри наслегов по повышению письменности на якутском языке, т. к. в Заречье проживают в основном саха. В последнее время проблеме сохранения, развития, изучения родного языка представителями саха и КМНС со стороны власти, государства *уделяется достаточно большое внимание*. Со стороны Правительства,

Ил Дархана, ИЛ Тумэна принимаются соответствующие законы. За последние три года было проведено два съезда учителей родного языка и литературы, где были затронуты серьезные проблемы.

Признавая паритетность развития якутско-русского билингвизма в Заречье, в Центральной группе улусов РС (Я), участники обсуждения отмечают парадоксальность ситуации: сами жители предпочитают в деловой сфере общаться на русском языке. *«Возможно, это как-то связано и с ментальными особенностями жителей улусов»* – ремарка-дополнение.

3-е семантическое ядро, ключевые слова – «недоработки». Прозвучала такая ремарка от учителей улуса: растет поколение, которое не может достаточно хорошо высказываться ни на родном языке, ни на русском. Это поколение гаджетов, поколение Интернета и цифровизации. Здесь возможны *недоработки и учителей, и родителей*, которые не прививают молодежи любви к изучению языков и родной культуры.

Мнение экспертов о поколении людей, которые не могут грамотно говорить ни на своем родном языке, ни на русском вполне коррелирует с выводами исследователя Л. Ю. Марченко. Так, она пишет, что переживать стоит не столько за детей, которых еще можно обучить языкам, а за так называемое «переломное поколение», его представителей можно назвать полужазычными людьми – это в основном граждане от 30 до 50 лет. Представители данного поколения не владеют в полной мере ни своим языком, который постепенно сходит с лингвистической арены, ни популярным языком межнационального общения. Таким людям затруднительно общаться и с представителями старшего, и с представителями младшего поколений [Марченко, 2023].

Вообще по результатам проведенного нами качественного исследования можно выделить три языковых поколения: 1) старшее поколение, которое владеет и русским, и якутским языком, к тому же их хорошо учили в советских школах; 2) переломное поколение (среднее, между старшей и младшей возрастными генерациями) и 3) младшее поколение, которое назвали на фокус-группе «поколением гаджетов». Пока это только гипотетическое предположение, которое стоит проверить с помощью количественных исследований.

На развитие билингвизма влияет такое явление, как большое количество трудовых миграций. В Мегино-Кангаласский улус за последние 10 лет количество приехавших из Узбекистана, Киргизии, Таджикистана увеличилось. В Нижнем Бестяхе может быть представителей больше 10 национальностей в одном садике, и языком межнационального общения является русский язык. Хотя в последнее время открываются якутские группы в детских садах.

Многое зависит от родителей, семьи. С учетом того, что Правительством Республики Саха (Якутия) ведется большая работа в этом направлении, если все родители смогут помочь с этой проблемой, можно прийти к положительному решению вопроса паритетного развития билингвизма в регионе.

5-е семантическое ядро – «нехватка кадров в системе образования». В Центрально-Заречной группе улусов также было сказано о нехватке специалистов, владеющих родным (якутским) языком, однако эта проблема была рассмотрена под другим ракурсом. Эксперты подчеркнули: *престиж учителей якутского языка невысок* в обществе, поэтому молодежь не идет в школы.

6-е семантическое ядро – «методические проблемы изучения языков». «Слышны жалобы на Букварь, в нем встречаются грамматические и орфографические ошибки», – ремарка экспертов. В Нижне-Бестяхской средней школе преподаватели старшего поколения преподают якутский язык на достаточно высоком уровне как государственный язык. Дети сдают контрольную работу в конце 9 и 11 класса, пишут диктант, изложения на якутском языке. Дети, которые приехали из других регионов, других государств – узбеки, киргизы, чеченцы, армяне, буряты, корейцы, таджики, эвены, даже украинцы, – тоже сдают работы на якутском языке наряду с местными детьми. Учителя из Нижне-Бестяхской школы рассказали, что они придумали «Словарь часто употребляемых бытовых слов» на русском, якутском, узбекском и киргизском языках, учитывая большое количество мигрантов этих этносов в заречных улусах республики. И взрослым, и детям понравилось это начинание. Основная причина методических трудностей обучения языку зависит не от учителей, она существует за пределами школы – во внутренней мотивированности учеников, в семейном воспитании.

Сошлемся на мнение башкирских этносоциологов, которые утверждают: «... чтобы родные языки перестали быть уязвимыми, процесс должен быть двухсторонним, идти и сверху, и снизу, и со стороны общества, и со стороны государства» [Единство и многообразие языков и культур ..., 2023, с. 17]. «Снизу» – многие понимают под этим воспитание в семье, привитие ценностных ориентаций на изучение родного языка и родной культуры, «сверху» – это забота государства. Об этом также говорили учителя из Заречья, упомянув про съезды учителей родного языка, поддержку различных фондов и др.

Фокус-группа № 5. Юго-Восточная группа улусов Республики Саха (Якутия)

1-е семантическое ядро – «относительно неплохая ситуация» («равноправное использование и русского, и якутского языков»). Несмотря на то, что Усть-Нера промышленный центр, а также один из центров трудовой миграции в Якутии, начиная с советских времен, здесь проживают представители 62 национальностей, поэтому можно найти немало примеров якутско-русского и русско-якутского двуязычия. Высказывания респондентов, которые укладываются в континуум данного семантического ядра: «Мы, родители, представители старшего поколения, свободно говорим на двух языках»; «Все зависит от самого человека. Есть взрослое население, владеющее якутским, но оно намеренно говорит на русском, и положительно то, что эти билингвы и детей своих обучают и русскому, и якутскому языкам».

Стоит согласиться с высказыванием об особой роли билингвов в якутском социуме (как мы писали выше, чаще всего эту роль выполняют саха). Можно назвать их «культурными брокерами» [Галиндабаева, Карбаинов, 2014], посредниками в установлении эффективных кросс-этнических контактов, особенно в деловой сфере. Отметим, что петербургские исследователи В. В. Галиндабаева и Н. И. Карбаинов применяли понятие «культурного брокерства» по отношению к метисам, людям, рожденным в межнациональном браке и находящимся «на стыке» двух культур. О «культурных брокерах» пишет также З. Т. Позняк. Исследователь замечает, что первым термин «культурные брокеры» употребили антропологи, подразумевая под ними некоторых лиц, которые действовали как посредники, переговорщики между колониальным правительством и обществом, которым оно управляло [Позняк, 2016, с. 23]. В историко-социологическом

исследовании Позняк «культурными брокерами» называются переводчики с китайского и маньчжурского языка на русский, которые в XIX в. в Приамурье, Приморье выполняли важные функции по взаимодействию русской и китайской культур.

На наш взгляд, по отношению к активным якутско-русским билингвам также уместно это определение, потому что речь идет о неких «языковых маргиналах», успешно балансирующих между двумя языковыми культурами. Билингвы в якутском социуме обладают необходимыми ресурсами (знанием двух языков, двух культур, коммуникативными навыками, социальными связями, знанием норм поведения и др.), дабы способствовать благоприятному протеканию межэтнических контактов, в том числе и в плане взаимодействия языков.

3-е семантическое ядро – «недоработки в плане двуязычия». Эксперты с Юго-Восточной зоны РС(Я) отметили следующее: в начальной школе в их регионе есть якутские классы, а далее, в старших классах, якутский язык не преподается. В гимназии, где преподают якутскую культуру, также преподают и якутский язык. Но в целом, как выразились эксперты, главная недоработка состоит в том, что «в школах недодают якутский язык». *«И в детских садах можно было организовать группы с обучением якутскому языку. Особенно русскоязычным детям»*, – справедливо заметили эксперты. Создание гаджетов, приложений на якутском языке сможет «переломить ситуацию» в привитии молодежи интереса к изучению родного языка, к тому, чтобы сделать его модным, востребованным в разных видах коммуникаций, не только в семейно-бытовой, но и в деловой, в органах власти, СМИ и социальных сетях, в молодежных субкультурах.

5-е семантическое ядро – «нехватка квалифицированных кадров». В Оймяконье существует большая проблема с квалифицированными кадрами – не хватает русоведов и учителей якутского языка. В Оймяконье, самом холодном регионе Якутии, да и мира в целом, сложились не очень хорошие условия и для работы, и для жизни в целом, людям приходится на свои средства снимать квартиры, при этом зарплаты у учителей не очень высокие.

6-е семантическое ядро – «методические проблемы изучения языков». Нужно проводить градацию – у кого какой язык родной, и лишь после этого формировать языковые подгруппы.

Фокус-группа № 6. Юго-Западная группа районов РС (Я)

1-е семантическое ядро – «относительно неплохая ситуация» («равноправное использование и русского, и якутского языков», развитие всех других языков, на которых говорят в регионе). *Уровень паритетности языков в Юго-Западной группе районов достигнут. «Если взять 90-е годы, то в Мирнинском районе проживало в основном русскоязычное население. А сейчас в Мирнинском районе уже более 30 национальностей, и все разговаривают на своем языке»*, – отметили эксперты, добавив к теме паритетности двух официальных языков РС (Я) еще и тему многоязычия, языковой полифонии, мультикультурализма.

В Мирнинском районе в целом достигнуто «более-менее ясное двуязычие». Эксперты выразили удовлетворение, что в районе есть вывески на учреждениях и государственных, и муниципальных на русском и якутском языках. *«Если сравнивать с Республикой Бурятия или Иркутской областью»*, – заметила один эксперт, – *а я говорю на бурятском языке,*

то у нас, в Якутии ситуация намного лучше». Также эксперты провели параллель с Алтайским краем, где ситуация с двуязычием намного хуже, что они знают по личным практикам.

Двуязычие в целом достигнуто, но есть негативные моменты, например, низкая востребованность национальных печатных изданий. В промышленном и читающем городе Ленске местные якутские авторы не пользуются популярностью. Местных якутских авторов не читают, потому что не хотят читать вообще. Присутствовавшие на фокус-группе библиотекари отметили, что по сравнению с советским временем, интерес к чтению и классиков, и современников упал до критического уровня. Надо обратить внимание на семейное воспитание – любовь к краеведению, к местной литературе должны прививать в семьях, в том числе и в русских семьях. «Радуется то, что в молодых семьях саха сохраняется язык, традиции, культура. И если брать в масштабе района, то играют роль общественные организации и прежде всего Мирнинское отделение Ассамблеи народов Якутии».

5-е семантическое ядро – «нехватка квалифицированных кадров». Не хватает преподавателей, учителей якутского языка в школах Мирнинского района. Программа обучения якутскому языку в школах Мирного не работает, она не действует даже в начальных классах. В школах Ленска также не преподают якутский язык. Есть в Ленском районе также проблема с якутскими группами в садиках, не ведутся кружки на якутском языке. Якутский язык преподают в небольших поселениях – Слюдюкар, Тас-Юрях и др.

Заключение

Изучение языковой ситуации в Республике Саха (Якутия) методом фокус-групп позволило прийти к следующим выводам:

– якутско-русское двуязычие в целом сложилось в Республике Саха (Якутия) в г. Якутске, в Северной группе улусов, в Центрально-Заречной группе улусов, в Юго-Восточной и Юго-Западной группе улусов;

– оценки взаимодействия двух государственных языков РС(Я), существования двуязычия экспертами были весьма противоречивы: так, если эксперты из Центрально-Заречной группы улусов в своем большинстве отметили, что два государственных языка функционируют в якутском социуме *весьма успешно*; в последнее время проблеме сохранения, развития, изучения родного языка со стороны государства *уделяется достаточно большое внимание*, то эксперты из г. Якутска охарактеризовали обстановку с двуязычием более сдержанно – как *относительно неплохую, т. е. более критично отнеслись к некоторым недостаткам*;

– подавляющее количество экспертов согласилось с суждением, что преподавание якутского языка и языков КМНС в школах РС (Я) ухудшилось; почти везде ощущается нехватка квалифицированных кадров учителей якутского языка; профессия учителя национального языка не пользуется популярностью и престижем в обществе;

– были озвучены серьезные методические трудности в плане изучения коренных языков в РС (Я): *подмена* обучения на языке (всех предметов школьной программы) изучением языка, т. е. якутский язык преподается только как предмет; неоправданно

большое внимание, уделяемое грамматике в ущерб развитию разговорных компетенций; отсутствие учебников нового поколения, под которыми часто понимаются учебники для не владеющих, разговорников, что необходимо для языков миноритарных этносов;

– подавляющее число экспертов поддержали билингвов: было отмечено, что ими чаще всего бывают саха, которые хорошо знают и русский, и якутский языки; представители КМНС чаще хорошо изъясняются на якутском и русском языках, но плохо знают свои родные языки – эвенкский, эвенкийский, юкагирский, которые уже сейчас можно назвать исчезающими языками; представители русского этноса говорят в основном только на русском языке;

– роль билингвов в социуме нельзя недооценивать: было выявлено, что в столице РС(Я) и даже в отдаленных северных улусах сформировалась прослойка продвинутых, начитанных, мотивированных билингвов-саха, которые свободно владеют и якутским, и русским языком, испытывают большой интерес к развитию национальной культуры и национальным традициям; в их молодых семьях дети воспитываются как на уважении к национальной культуре, так и на формировании интереса к глобализационным ценностям; данный этнокультурный неотрадиционализм является одним из способов сохранить этническую идентичность в условиях усложняющегося полиэтничного мира, и подобное явление весьма характерно для регионов Сибири и Дальнего Востока [Попков, Тюгашев, 2019];

– эксперты выразили надежду, что в Республике Саха (Якутия) имеются перспективы благоприятного неконфликтного развития массового якутско-русского билингвизма и более локального русско-якутского билингвизма;

– метод фокус-групп эффективен и продуктивен при изучении сложных, сензитивных для региона ситуаций, применение метода семантического ядра способствует снижению субъективизма высказываний экспертов, т. к. в результате многочасовой работы фокус-групп социологи получают большой объем фрагментарных, стихийных, эмоциональных высказываний, и только четкое структурирование текста в рамках определенных семантических ядер позволило выделить тенденции общественного суждения экспертов, что и было предпринято в данном исследовании.

Рабочая гипотеза исследования была доказана: взаимодействие двух официальных языков в РС (Я) сложилось де-факто и де-юре, т. е. двуязычие существует и на формальном, законодательном уровне, и фактически в реальной жизни. Эксперты привели достаточное количество примеров развития двуязычия: функционирование двух языков в деловой, образовательной сферах, в сфере масс-медиа и др. Признание якутско-русских билингвов «культурными брокерами», поддерживающими этнокультурный неотрадиционализм в якутском социуме, а также сбалансированного двуязычия, имеющего перспективы дальнейшего развития в РС (Я), вносит вклад в развитие региональных этносоциологических исследований.

Список литературы/References

Абрамова, М. А., Гончарова, Г. С., Костюк, В. Г. (2021). *Влияние лингвокультурной специфики социокультурной среды на межэтнические установки молодежи*. Новосибирск: Манускрипт-СИАМ.

Abramova, M. A., Goncharova, G. S., Kostuk, V. G. (2021). *The Influence of Linguistic and Cultural Specifics of Socio-cultural Environment to Interethnic Attitudes of Youth*. Novosibirsk. (In Russ.)

Белановский, С. А. (1996). *Метод фокус-групп*. М.: Магистр.

Belanovsky, S. A. (1996). *Focus Group Method*. Moscow. (In Russ.)

Белановский, С. А., Никольская, А. В. (2022). К дискуссии о фокус-группах. *Мониторинг общественного мнения: экономические и социальные перемены*. № 3. С. 373-393. DOI: <https://doi.org/10.14515/monitoring.2022.3.1994>.

Belanovsky, S. A., Nikol'skaya, A. V. (2022). To the discussion on focus groups. *Monitoring of Public Opinion: Economic and Social Changes*. No. 3. Pp. 373-393. DOI: <https://doi.org/10.14515/monitoring.2022.3.1994>. (In Russ.)

Большаков, А. Г., Храмова, Е. В. (2021). Языковая политика в республиках Поволжья и Приуралья: уровень конфликтности и рисков. *Языковое многообразие в российских регионах: возможности развития: кол. монография*. Под ред. Р. Б. Шайхисламова. Уфа: РИЦ БашГУ. С. 160-173.

Bolshakov, A. G., Khramova, E. V. (2021) Language Policy in the Republics of the Volga and Urals: Conflict Level and Risks. In Shaykhislamov, R. B. (ed.). *Language Diversity in Russian Regions: Development Opportunities*. Ufa. Pp. 160-173. (In Russ.)

Варшавер, Е. А., Рочева, А. Л., Иванова, Н. С. (2017). Интеграция мигрантов на местном уровне: результаты научно-практического проекта. *Социологические исследования*. № 5. С. 110-117.

Warszaver, E. A., Rocheva, A. L., Ivanova, N. S. (2017). Integration of Migrants at the Local Level: Results of a Scientific and Practical Project. *Sociological Studies*. No. 5. Pp. 110-117. (In Russ.)

Галиндабаева, В. В., Карбаинов, Н. И. (2014). Карымы и метисы: социокультурные практики метисации в Бурятии. *Сибирский сборник-4. Грани социального: Антропологические перспективы исследования социальных отношений и культуры*. Отв. ред. В. Н. Давыдов, Д. В. Арзютов. СПб.: МАЭ РАН. С. 432-441.

Galindabaeva, V. V., Karbainov, N. I. (2014). Karimes and Metises: Socio-Cultural Practices of Metisization in Buryatia. In Davydov, V. N., Arzyutov, D. V. (eds.). *Siberian Collection-4. Frontiers of the Social: Anthropological Perspectives on the Study of Social Relations and Culture*. St. Petersburg. Pp. 432-441. (In Russ.)

Дробижева, Л. М. (2013). *Этничность в социально-политическом пространстве Российской Федерации. Опыт 20 лет*. М.: Новый хронограф.

Drobizheva, L. M. (2013). *Ethnicity in the Socio-Political Space of the Russian Federation. 20 Years of Experience*. Moscow. (In Russ.)

Дробизева, Л. М. (2017). Гражданская идентичность как условие ослабления этнического негативизма. *Мир России*. Т. 26. № 1. С. 7-31.

Drobizheva, L. M. (2017). Civic Identity as a Condition for the Weakening of Ethnic Negativism. *World of Russia*. Vol. 26. No. 1. Pp. 7-31. (In Russ.)

Дробизева, Л. М. (2020). Смыслы общероссийской гражданской идентичности в массовом сознании россиян. *Мониторинг общественного мнения: экономические и социальные перемены*. № 4. С. 480-498. DOI: 10.14515/monitoring.2020.4.1261.

Drobizheva, L. M. (2020). Meanings of All-Russian Civic Identity in the Mass Consciousness of Russians. *Monitoring of Public Opinion: Economic and Social Changes*. No. 4. Pp. 480-498. DOI: 10.14515/monitoring.2020.4.1261. (In Russ.)

Жлуктенко, Ю. А. (1974). *Лингвистические аспекты двуязычия*. Киев: Высшая школа.

Jluktenko, U. A. (1974). *Linguistic Aspects of Bilingualism*. Kiev. (In Russ.)

Заемская, Е. А. (2011). Испания и Латинская Америка: «общающиеся языковые сосуды». *Вестник МГИМО–Университета*. № 6 (21). С. 71-78.

Zaemskaya, E. A. (2011). Spain and Latin America: Communicating Lan. *MGIMO Review of International Relations*. No. 6 (21). Pp. 71-78. (In Russ.)

Единство и многообразие языков и культур народов России: кол. монография. (2023). Отв. ред. А. В. Псянчин. Уфа: ИИЯЛ УФИЦ РАН.

Psyanchin, A. V. (ed.). (2023) *Unity and Diversity of Languages and Cultures of the Peoples of Russia*. Ufa. (In Russ.)

Иванова, Н. И. (2020). Тенденции и динамика развития двуязычия в Республике Саха (Якутия): этносоциопсихолингвистический аспект. *Северо-Восточный гуманитарный вестник*. № 2 (31). С. 67-79. DOI: 10.25693/SVGV.2020.31.2.008

Ivanova, N. I. (2020). Tendencies and Dynamic of Development of Bilingualism in the Republic of Sakha (Yakutia): Ethnosociopsycholinguistic Aspect. *North-Eastern Journal of Humanities*. No. 2. (31). Pp. 67-79. DOI: 10.25693/ SVGV.2020.31.2.008. (In Russ.)

Иванова, Н. И. (2022). *Языковая ситуация в Республике Саха (Якутии): якутский язык в начале XXI в. (этносоциопсихолингвистический аспект)*. Новосибирск: Наука.

Ivanova, N. I. (2022). *Language Situation in the Republic of Sakha (Yakutia): The Yakut Language in the Early 21st Century (Ethnosociopsycholinguistic Aspect)*. Novosibirsk. (In Russ.)

Марченко, Ю. М. (2023). Современное состояние теории языковых контактов. [Электронный ресурс]. *Филологический аспект: международный научно-практический журнал*. №1 (93). С. 137-146. URL: <https://scipress.ru/philology/articles/sovremennoe-sostoyanie-teorii-yazykovykh-kontaktov/html> (дата обращения: 10.05.2024).

Marchenko, U. M. (2023). Modern condition of the theory of lingual contacts. [Online]. *Philological Aspect: International Science–practical Magazine*. No. 1 (93). Pp. 137-146. Available at: <https://scipress.ru/philology/articles/sovremennoe-sostoyanie-teorii-yazykovykh-kontaktov/html>. (Accessed: 10 May 2024). (In Russ.)

Оксентюк, О. Р. (2019). Ситуация двуязычия в Канаде и ее влияние на функционирование канадского варианта английского языка. *Мир науки, культуры, образования*. № 6 (79). С. 596-598.

Oksentuk, O. P. (2019). The situation of bilingualism in Canada and its influence on functioning of Canadian variant of English Language. *Mir Nauki, Kul'tury, Obrazovaniya*. No. 6 (79). Pp. 596-598. (In Russ.)

Подойницына, И. И., Свинко, Е., Топоркова, Н. (2006). Использование фокус-группового интервью при изучении сложных проблемных ситуаций в обществе. *Общество в зеркале социологии: сб. науч. трудов*. Отв. ред. И. И. Подойницына. Якутск: Якутский край. С. 90-99.

Podoyntsyna, I. I., Svin'ko, E., Toporkova, N. (2006). The Use of Focus Group Interviews in the Study of Complex Problematic Situations in Society. In Podoyntsyna, I. I. (ed.). *Society in the Mirror of Sociology*. Collection of Scientific Works. Yakutsk. Pp. 90-99. (In Russ.)

Позняк, Т. З. (2016). «Культурные брокеры» и межкультурное взаимодействие в пространстве трансграничья во второй половине XIX – начале XX в. *Известия Восточного института*. № 2 (30). С. 21-32.

Poznyak, T. Z. (2016). “Cultural brokers” and Cross-cultural Communication in the Space of Cross-border Regions in the second half of XIX c. – the beginning of XX c. *Oriental Institute Journal*. No. 2 (30). Pp. 21-32. (In Russ.)

Попков, Ю. В., Тюгашев, Е. А. (2019). Этнокультурный неотрадиционализм как ресурс формирования идентичности в современных социокультурных трансформациях. *Сибирский социум*. Т. 3. № 3 (9). С. 53-64. DOI: 10.21684/2587-8484-2019-3-3-53-64

Popkov, Yu. V., Tyugashev, E. A. (2019). Ethnic and Cultural Neo-traditionalism as a Resource for Identity Formation in Contemporary Sociocultural Transformations. *Siberian Society*. Vol. 3. No. 3 (9). Pp. 53-64. DOI: 10.21684/2587-8484-2019-3-3-53-64. (In Russ.)

Словарь социолингвистических терминов. (2006). М.: Институт языкознания РАН.

Dictionary of sociolinguistic terms (2006). Moscow. (In Russ.)

Ушакова, Т. Н., Белова, С. С., Валуева, Е. А. (2010). Лингвopsихологическое исследование вербальной семантики. *Психологический журнал*. Т. 31. № 6. URL: <https://lib.ipran.ru/public/upload/papers/15268892.pdf> (дата обращения: 17.02.2024)

Ushakova, T. N., Belova, S. S., Valueva, E. A. (2010). Psycholinguistic Study of Verbal Semantics. [Online]. *Psychological Journal*. Vol. 31. No. 6. Available at: <https://lib.ipran.ru/public/upload/papers/15268892.pdf> (Accessed: 17 February 2024). (In Russ.)

Сведения об авторе / Information about the author

Подойницына Ирина Ивановна – доктор социологических наук, главный научный сотрудник Института гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения Российской академии наук, Республика Саха (Якутия), Якутск, ул. Петровского д. 1, e-mail: irena_ivan@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2664-9276>.

Статья поступила в редакцию: 03.06.2024

После доработки: 20.09.2024

Принята к публикации: 30.09.2024

Podoinitsyna Irina – Doctor of Sociological Sciences, Chief Scientific Researcher of the Institute of Humanitarian Research and Problems of Small Indigenous Peoples of the North SB RAS, Republic of Sakha (Yakutia), Yakutsk, Petrovskogo str. 1, e-mail: irena_ivan@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2664-9276>.

The paper was submitted: 03.06.2024

Received after reworking: 20.09.2024

Accepted for publication: 30.09.2024